



# الأمم المتحدة

Distr.  
GENERAL

A/38/797

S/16423

20 March 1984

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

مجلس  
الأمن



الجمعية  
العامة

مجلس الأمن

السنة التاسعة والثلاثون

الجمعية العامة

الدورة الثامنة والثلاثون

البند ٤١ من جدول الأعمال

مسألة قبرص

رسالة مؤرخة في ١٥ آذار/مارس ١٩٨٤ وموجهة  
الى الأمين العام من الممثل الدائم لتركيا لدى  
الأمم المتحدة

أتشرف بأن أرفق طي هذا رسالة مؤرخة في ١٥ آذار/مارس ١٩٨٤ وموجهة اليكم من السيد  
نائل أتالاي ، ممثل الجمهورية التركية لقبرص الشمالية .  
وأكون متنا لوتعمم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الدورة الثامنة والثلاثين للجمعية  
العامة في إطار البند ٤١ من جدول الأعمال ، ومن وثائق مجلس الأمن .

( توقيع ) أ . جوشكون كيرجيا  
السفير  
الممثل الدائم

## مرفق

رسالة مؤرخة في ١٥ آذار/مارس ١٩٨٤ وموجهة  
الى الأمين العام من السيد نائيل أتالاي

بناءً على تعليقات من حكومتي ، أتشرف بأن أشير الى الرسالة المؤرخة في ٢١ شباط/فبراير ١٩٨٤ ( A/38/793-S/16357 ) لممثل الادارة القبرصية اليونانية ، وأن أنقل الى سعادتكم أن محاولة السيد موشوتاس المشجعة وتحايله لتلغيق دعوى ضد الجمهورية التركية لقبرص الشطالية باقتباس وتحريف مقتطفات من الصحافة القبرصية التركية دون أن يشير الى السياق الذي ذكرت فيه مسألة لا تقتضي اجابة . وأرى لزوماً عليّ ، بالطبع ، أن أضيف انه ليس من جديد ، في الاتهامات الموجهة اليها ، بل انها مزيد من القصص المرعبة القديمة ذاتها التي سرع القادة القبارصة اليونانيون في تصورها ، والتي تمت الاجابة عليها بصورة ملائمة قبل ذلك .

وليس للسيد موشوتاس أولقاداته أن يدعو لأنفسهم حق التدخل في الشؤون الداخلية للجمهورية التركية لقبرص الشطالية ، ان انها بلد مستقل ، أنشئ من خلال مطرسة حق تقرير المصير المتأصل في مركز شعب قبرص التركي نتيجة لاستمرار وتعسُّد المحاولات التي بذلها القبارصة اليونانيون ، على امتداد عقدين من الزمن ، من أجل تحويل دولة قبرص الثنائية الجنسية الى دولة قبرصية يونانية وأحادية صفة ، وذلك بالخط من قدر الجانب القبرصي التركي المشارك في تأسيس الجمهورية في عام ١٩٦٠ ليصبح مجرد أقلية ذليلة ، من خلال عطية يختلط فيها العنف المسلح والمؤامرات البيزنطية وجميع أشكال أنشطة القرصنة في المحافل الدولية .

ان ما تفعله حكومة الجمهورية التركية لقبرص الشطالية داخلياً مسألة تقع على وجه الحصر في نطاق ولاية تلك الحكومة ، وهي مسؤولية أطم برلمان الاقليم فقط وليس أمام السيد موشوتاس .

ومهما يكن من أمر ، فان المزاعم الواردة في الرسالة المشار اليها أعلاه انما تقدم الدليل على ما ينتهجه القبارصة اليونانيون من سياسة ثابتة باعتبارهم أن قبرص مسؤوليتهم وحدهم ومعاملة شعب قبرص التركي بوصفه خادمهم المطيع . لذلك ، يلزم مرة أخرى تسجيل أن القبارصة الأتراك ما أدانوا بالولاء لحكومة قبرصية تركية أبداً ، وان الذين يدعون انهم حكومة قبرص الشرعية ليس لهم حق شرعي أو ادهبي في ذلك . فقد كانت الشرعية في قبرص تستند الى الهيكل الثنائي الجنسية للدولة وجميع أجهزتها . وقام القادة القبارصة اليونانيون بتدمير هذا الهيكل الثنائي الجنسية بهجماتهم المسلحة على القبارصة الأتراك في كانون الأول/ديسمبر ١٩٦٣ وطردوا العنصر القبرصي التركي من الدولة ومن جميع أجهزتها منذ ذلك الوقت .

فمن محن هذا القرن ان النظام القبرصي اليوناني العنصرى الذى نصب نفسه مكان حكومة ثنائية الجنسية ، وتنسب اليه احدى عشرة سنة ( ١٩٦٣-١٩٧٤ ) تزخر بغضائح تفوق الحصر ، وحرمان من حقوق الانسان الأساسية ، وعطيات القتل الجماعى للشعب التركى وما الى ذلك ، عومل بوصفه " حكومة قبرص " . ان هذه الحالة المؤسفة ليست قادرة على حرمان شعب قبرص التركى من حقوقه المقررة غير القابلة للتصرف ، واجباره على طاعة النظام العنصرى غير الشرعى وغير الدستورى الذى يفخر السيد موشوتاس بتمثيله .

يجب أن يعرف السيد موشوتاس وقادته أن شعب قبرص التركى جزء من قبرص وأنه سيظل كذلك بوصفه شعبا مستقلا ذا سيادة ، جنبا الى جنب مع أنداده القبارصة اليونانيين . فالشعب القبرصى التركى يدين باولا " لحكومته هو ولا لأحد سواه " . وللجانب القبرصى اليونانى أن يأتي الى مائدة المفاوضات ويعيد تأسيس جمهورية اتحادية مؤلفة من منطقتين ، في اطار الشروط المتفق عليها لاتفاق القمة لعام ١٩٧٧ ، وهذا هو الطريق الوحيد الى اقامة دولة مشاركة يبدأ فيها القبارصة الأتراك واليونانيون بأن يدينوا بالولا " لادارة مشاركة ثنائية الجنسية " .

وأكون متنا لو تعمم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الدورة الثامنة والثلاثين للجمعية العامة ، في اطار البند ٤١ من جدول الأعمال ، ومن وثائق مجلس الأمن .

( توقيع ) نائل أتالاي  
ممثل الجمهورية التركية لقبرص  
الشمالية

-----